

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2002 — 4558

[C – 2002/33103]

25. OKTOBER 2002 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 51, abgeändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993 sowie Artikel 54, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere Artikel 69 sowie Artikel 86, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen, abgeändert durch die Gesetze vom 21. März 1991 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 26. März 1997 über die Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Abteilungen, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 25. Januar 2000;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 14. Oktober 2002.

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal, vom 17. Oktober 2002.

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für die Verwaltungsorganisation;

Nach Beratung,

Beschließt:

Abänderung

Artikel 1 - § 1 - Der in den Artikeln 5 und 6 des Erlasses der Regierung vom 21. Dezember 2000 über die Erteilung bestimmter Vollmachten an Beamte des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft erwähnte Höchstbetrag von 100 000 BF wird durch den Höchstbetrag von 2.500 Euro ersetzt.

Der in Artikel 15 § 2 und in Artikel 16 desselben Erlasses erwähnte Betrag von 200 000 BF wird durch 5.000 Euro ersetzt.

§ 2 - In Artikel 15 desselben Erlasses wird ein § 3 eingefügt, der wie folgt lautet:

«§ 3 - Dem in §1 vorgesehenen Dienstleiter wird Vollmacht zur Bezeichnung des Sicherheitskoordinators auf zeitweilig begrenzten und ortsveränderlichen Baustellen der Deutschsprachigen Gemeinschaft erteilt.»

Inkrafttreten

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft.

Durchführung

Art. 3 - Der Ministerpräsident, zuständig für die Verwaltungsorganisation, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 25. Oktober 2002

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.H. LAMBERTZ

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2002 — 4558

[C – 2002/33103]

25 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté Germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté Germanophone du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 51, modifié par la loi du 16 juillet 1993, et l'article 54, modifié par la loi du 18 juillet 1990;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69 et l'article 86, modifiés par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, modifiée par les lois des 21 mars 1991 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 26 mars 1997 relatif à l'organisation du Ministère de la Communauté germanophone en divisions, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 25 janvier 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 14 octobre 2002;
Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné le 17 octobre 2002;
Sur la proposition du Ministre-Président, compétent pour l'Organisation administrative;
Après délibération,

Arrête :

Modification

Article 1^{er}. § 1. Dans les articles 5 et 6 de l'arrêté du Gouvernement du 21 décembre 2000 portant délégation de certains pouvoirs à des fonctionnaires du Ministère de la Communauté germanophone, le montant maximum « 100 000 BEF » est remplacé par « 2.500 euros »;

Dans les articles 15, § 2, et 16 du même arrêté, le montant « 200 000 BEF » est remplacé par « 5.000 euros ».

§ 2. A l'article 15 du même arrêté, il est inséré un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Délégation est donnée au chef de service mentionné au § 1^{er} pour désigner le coordinateur en matière de sécurité sur des chantiers temporaires et mobiles de la Communauté germanophone. »

Entrée en vigueur

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Exécution

Art. 3. Le Ministre-Président, compétent pour l'Organisation administrative, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 25 octobre 2002.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 4558

[C — 2002/33103]

25 OKTOBER 2002. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 december 2000 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden aan beambten van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, en op artikel 54, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69 en op artikel 86, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1991 en 16 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van 26 maart 1997 tot organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in afdelingen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 25 januari 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van 21 december 2000 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden aan beambten van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 oktober 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 17 oktober 2002;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor de Administratieve Organisatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

Wijziging

Artikel 1. § 1. In de artikelen 5 en 6 van het besluit van de Regering van 21 december 2000 houdende delegatie van bepaalde bevoegdheden aan beambten van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap wordt het maximumbedrag « 100 000 BEF » vervangen door het bedrag « 2.500 euro ».

In de artikelen 15, § 2, en 16 van hetzelfde besluit wordt het bedrag « 200 000 BEF » vervangen door het bedrag « 5.000 euro ».

§ 2. In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt een § 3 toegevoegd luidend als volgt :

« § 3. Delegatie wordt toegekend aan het in § 1 vermelde diensthoofd om de veiligheidscoördinator aan te stellen op tijdelijke en mobiele bouwplaatsen van de Duitstalige Gemeenschap. »

Inwerkingtreding

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Uitvoering

Art. 3. De Minister-President, bevoegd voor de Administratieve Organisatie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 25 oktober 2002.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ